

**PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF METIS-SUR-MER**

**ORDINARY COUNCIL MEETING  
HELD ON OCTOBER 2, 2017**

Minutes of the regular session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer held on Monday October 2, 2017, in the boardroom, 138, Principale, Métis-sur-Mer, at 7:30 p.m.

Present are Councillors June Smith, Raynald Banville, Rita D. Turriff, Martine Bouchard, Normand Provost and Simon Brochu forming quorum under the Mayor, Mr. Jean-Pierre Pelletier

Also present is:

Mr. Stéphane Marcheterre, Director General and secretary-treasurer

**RESOLUTION #17-10-169**  
**OPENING OF THE ASSEMBLY**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and unanimously resolved that the session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer is opened at 7:30 pm.

**RESOLUTION #17-10-170**  
**AGENDA**

It is proposed by Councillor Ms. June Smith and unanimously resolved to adopt the following agenda for the session:

- 1. Call to order and registration of attendance**
- 2. Reading and adoption of the agenda**
- 3. Approval of the minutes of :**
  - 3.1 The regular session held on September 11, 2017;
- 4. Monthly reports from MacNider Borough and committees:**
  - 4.1 MacNider Borough council;
  - 4.2 Local development committee;
  - 4.3 Leisure committee;
  - 4.4 Library committee;
  - 4.5 Beautification committee.
- 5. Treasury**
  - 5.1 Accounts payable;
  - 5.2 Deposit of the semi-annual reports;
- 6. Administration**
  - 6.1 Programming of the work TECQ 2014-2018;
  - 6.2 To mandate l'Association des Résidents de la Pointe du Phare de Métis-sur-Mer (ARPP) to demand a grant relating to National cost-sharing program for heritage places;
  - 6.3 Revised budget of the OMH of Métis-sur-Mer;
  - 6.4 La Société d'exploitation des ressources de la Mitis must stay in Saint-Gabriel-de-Rimouski;
  - 6.5 Adoption of By-law #17-117 amending By-law #16-98 concerning public nuisance;
  - 6.6 To appoint a representative on the Consultative Committee relating to the project of consolidation of OMH of Métis-sur-Mer, Saint-Ulric et Baie-des-Sables;
- 7. Public work**
  - 7.1 Paving;
  - 7.2 To mandate a firm to remove mercury from the lighthouse;
  - 7.3 To mandate a firm to dispose of the mercury taken from the lighthouse;
- 8. Town Planning**
  - 8.1 Request for building permit in PIIA zone at 219, rue Beach;
  - 8.2 Request for building permit in PIIA zone at 293, rue Beach;
  - 8.3 Request for building permit in PIIA zone at 1, McLaren;
  - 8.4 Request for building permit in PIIA zone at 19, route du Phare;
- 9. Fire and emergency service**
- 10. Leisure and culture**
  - 10.1 To accept a project under the local development fund;
  - 10.2 Donation for the album of the graduates 2017-2018 at the Mistral school;
- 11. Question period**
- 12. Adjournment**

**3. APPROVAL OF MINUTES OF:**

### **3.1 The regular session held on September 11, 2017**

#### **RESOLUTION #17-10-171**

#### **APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER HELD ON SEPTEMBER 11, 2017**

Each Member of the Council having received a copy of the minutes of the regular session of the Town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Métis-sur-Mer, Monday, September 11, 2017 at least 24 hours before the present session, the Mayor is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously to approve the minutes as submitted.

### **4. REPORTS OF THE SUBCOMMITTEES.**

#### **4.1 MacNider Borough Council**

Ms. June Smith President of the MacNider Borough Council, mentions the subjects which were handled at the Council meeting held on October 2, 2017:

- Awarding of contract for renovations on Municipal Office building;
- To accept the offer from Groupe Architecture M.B. Inc. to oversee the renovations on the Municipal Office building;
- Request for minor derogation for 407 Beach;
- To approve the work contract between the volunteer fire department and first responders and the town;
- To accept the offer to acquire a new service truck for the fire department;
- Municipal elections;
- Update on lighthouse;

The next meeting will be held on Monday, November 13, 2017 at 6:30 pm at municipal Office.

#### **4.2 Development Committee**

The next meeting will be held on Wednesday, October 11 at 7:00 pm. There is a place available on the CA. Welcome to all.

#### **4.3 Leisure Committee**

The Leisure Committee will hold its AGM on Monday October 16 at 7:00 pm at the leisure centre. Welcome to all.

#### **4.3 Library Committee**

Two exhibitions are coming, among others, an exhibition about prehistory and dinosaurs. Look at Info Metis for more details.

#### **4.4 Beautification Committee**

*Nothing new.*

### **5. TREASURY**

#### **5.1 Accounts payable.**

#### **RESOLUTION 17-10-172** **ACCOUNTS PAYABLE**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Metis-sur-Mer adopts the list of disbursements for September 2017 in an amount of \$ 763 614.80, adopts the list of accounts payable for an amount of \$ 26 211.44 for September 2017 and authorizes the Secretary - Treasurer to make the payment for these accounts in the amount of \$ 26 211.44.

#### **5.2 Deposit of the semi-annual reports.**

#### **RSÉOLUTION #17-10-173** **DEPOSIT OF THE SEMI-ANNUAL REPORTS**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts second semi-annual reports to September 30 2017 deposited by the Director general Mr. Stéphane Marcheterre.

## **6. ADMINISTRATION**

### **6.1 Programming of the work TECQ 2014-2018.**

#### **RESOLUTION #17-10-174** **PROGRAMMING OF THE WORK TECQ 2014-2018**

##### **WHEREAS**

- The municipality of Métis-sur-Mer understands the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018*;
- the municipality of Métis-sur-Mer must abide by the terms of this guide which apply to the Town to receive the Government contribution which was confirmed in a letter from the "Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire";

##### **FOR THESE REASONS**

it is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that;

- the municipality of Métis-sur-Mer is committed to respect the terms of the guide which apply to the Town;
- the municipality of Métis-sur-Mer agrees to be solely responsible and to relieve Canada and Quebec as well as their Ministers, senior officials, employees and agents of any liability for claims, demands, losses, damages or costs of all kinds related to injuries inflicted on a person, the death of a person, damage to property or loss of property caused by a deliberate or negligent act, coming directly or indirectly from the investments made with the financial help obtained with the financial assistance program of the 2014-2018 TECQ;
- the municipality of Métis-sur-Mer approves the content and allows the sending to the "Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire", the programming of work attached to the present and all other documents required by the "Ministère" to receive the Government contribution which was confirmed in a letter from the "Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire";
- the municipality of Métis-sur-Mer is committed to achieve the minimum threshold of municipal infrastructure capital set at **\$28** per capita per year, for a total of **\$140** per capita for all five years of the program;
- the municipality of Métis-sur-Mer is committed to inform the "Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire" of any changes to the programming of work approved by the resolution.

The municipality certifies by this resolution that the attached work programming, has achieved real costs and reflects the estimates of eligible work until next March 31.

### **6.2 To mandate l'Association des Résidents de la Pointe du Phare de Métis-sur-Mer (ARPP) to demand a grant relating to National cost-sharing program for heritage places.**

#### **RESOLUTION #17-10-175** **TO MANDATE L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE LA POINTE DU PHARE DE MÉTIS-SUR-MER (ARPP) TO DEMAND A GRANT RELATING TO NATIONAL COST-SHARING PROGRAM FOR HERITAGE PLACES**

**WHEREAS** the Council of the Town of Métis-sur-Mer wants to give the management of the site of the lighthouse by emphyteutic lease to the Association des résidents de la pointe du Phare de Métis-sur-Mer for a period of 15 years;

**WHEREAS** the agreement between the two parties is not completed;

**WHEREAS** despite the delay in the preparation of the agreement, the Council wishes to proceed with the upgrade of the buildings of the lighthouse site;

**WHEREAS** the Association des résidents de la pointe du Phare de Métis-sur-Mer agreed to request from the federal Government financial assistance on behalf of the town of Métis-sur-Mer from the National cost-sharing program for heritage places to help to pay the work.

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer mandates the Association des résidents de la pointe du Phare de Métis-sur-Mer and its president Mr. Ladd Johnson, to apply for financial assistance under the National cost-sharing program for heritage places on behalf of the Town of Métis-sur-Mer.

**6.3 Revised budget of the OMH of Métis-sur-Mer.**

**RESOLUTION #17-10-176**  
**REVISED BUDGET OF THE OMH OF MÉTIS-SUR-MER**

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer approves the 2017 budget of the OMH of Métis-sur-Mer revised as of September 1, with the following characteristics:

INCOME	44 016.00 \$
EXPENDITURES	117 465.00 \$
DÉFICIT	(73 449.00 \$)
CONTRIBUTION SHQ	66 104.00 \$
CONTRIBUTION MUNICIPALITY	7 345.00 \$

**6.4 La Société d'exploitation des ressources de la Mitis must stay in Saint-Gabriel-de-Rimouski.**

**RESOLUTION #17-10-177**  
**LA SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES RESSOURCES DE LA MITIS MUST STAY IN SAINT-GABRIEL-DE-RIMOUSKI**

**WHEREAS** the obvious union of the Sociétés d'exploitation de La Mitis et de La Neigette allows to save money in administration;

**WHEREAS** agroforestry is an orientation of Saint-Gabriel-de-Rimouski;

**WHEREAS** the current offices are well situated geographically to cover private and public forest;

**WHEREAS** the quality, quantity and availability of the locations meet the needs of a merger while being the most cost-effective;

**WHEREAS** there would be an inevitable increase of the travel costs of technicians due to the fact of a potential change of place versus the territory to cover;

**WHEREAS** all municipalities of Lower St. Lawrence area join the principle of dynamic occupation of the territory of the MAMOT and consequential values.

**FOR THESE REASONS**, it is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer demands that the administrative offices of the new Société d'exploitation des ressources remain at Saint-Gabriel-de-Rimouski.

**6.5 Adoption of By-law #17-117 amending By-law #16-98 concerning public nuisance.**

**RESOLUTION #17-10-178**  
**ADOPTION OF BY-LAW #17-117 AMENDING BY-LAW #16-98 CONCERNING PUBLIC NUISANCE**

**WHEREAS** the Director General mentions that this regulation is intended to amend Regulation No. 16-98 concerning public nuisance;

**WHEREAS** this amendment is intended to modify article 31 - authorization/application of this regulation;

**WHEREAS** a notice of motion of this regulation has been given by Councillor Ms. June Smith;

**ACCORDINGLY:**

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this regulation as filed and given to the members of the Council.

**6.6 To appoint a representative on the Consultative Committee relating to the project of consolidation of OMH of Métis-sur-Mer, Saint-Ulric and Baie-des-Sables.**

**RESOLUTION #17-10-179**

**TO APPOINT A REPRESENTATIVE ON THE CONSULTATIVE COMMITTEE RELATING TO THE PROJECT OF CONSOLIDATION OF OMH OF MÉTIS-SUR-MER, SAINT-ULRIC AND BAIE-DES-SABLES**

**WHEREAS** the decision of the Government of Quebec to restructure OMH of Quebec in order to reduce the quantity;

**WHEREAS** the Société d'habitation du Québec proposes that participants from the community appoint representatives to form a Consultative Committee made up of municipal representatives, administrators and renters;

**WHEREAS** of the opportunity to suggest to the Corporation of Quebec a structure adapted to the reality of the environment considering distance between municipalities and needs of clients served;

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously, that the Town of Métis-sur-Mer

- suspends procedures of merging with the OMH of Mont-Joli OMH;
- names Mr. Raynald Banville as representative of the municipal Council of Métis-sur-Mer to be part of the Consultative Committee.

**7. PUBLIC WORKS**

**7.1 Paving.**

**RESOLUTION #17-10-180**

**PAVING**

**WHEREAS** the municipality received two bids for paving North of rue de l'Église and rue Thibault;

**WHEREAS** the lowest tender is "Les Pavages Laurentien" in an amount of \$29 791.50 before taxes.

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the tender of "Les Pavages Laurentien" for paving North of rue de l'Église and rue Thibault and according to procedures established in the tender.

**7.2 To mandate a firm to remove mercury from the lighthouse.**

**RESOLUTION #17-10-181**

**TO MANDATE A FIRM TO REMOVE MERCURY FROM THE LIGHTHOUSE**

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the offer of service of Hudon Desbiens St-Germain Environnement Inc. for the decontamination of the mercury bath of the Lighthouse in an amount of \$20 485 before taxes under the terms of the tender. This amount will be paid from the grant received from the Government of Canada for the removal of the mercury bath.

**7.3 To mandate a firm to dispose of the mercury taken from the lighthouse.**

**RESOLUTION #17-10-182**

**TO MANDATE A FIRM TO DISPOSE OF THE MERCURY TAKEN FROM THE LIGHTHOUSE**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the tender of Veolia ES Canada services for the transport and disposal of residue of mercury from the lighthouse according to the amounts established in the tender. This amount will be paid from the grant received from the Government of Canada for the removal of the mercury bath.

## **8. URBANISM**

### **8.1 Request for building permit in PIIA zone at 219, rue Beach.**

#### **RESOLUTION #17-10-183** **REQUEST FOR BUILDING PERMIT IN PIIA ZONE AT 219, RUE BEACH**

Application for construction permit for the replacement of the roofing (with gray Landmark shingles) in PIIA zone.

**WHEREAS** the replacement of components does not alter the overall composition of the building, nor remove an intrinsic element of the architectural style of the building nor does it change the consistency of the same component;

**WHEREAS** materials meet the criteria of the regulation and will enhance the building;

#### **FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. June Smith and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the recommendations of the Planning Advisory Committee and approves the application as submitted in any of the documents submitted for the approval of an application for a permit in PIIA area.

### **8.2 Request for building permit in PIIA zone at 293, rue Beach.**

#### **RESOLUTION #17-10-183A** **REQUEST FOR BUILDING PERMIT IN PIIA ZONE AT 293, RUE BEACH**

Application for construction permit for the replacement and installation of windows and a door on a residence in zone PIIA.

**WHEREAS** the replacement of components does not alter the overall composition of the building, nor remove an intrinsic element of the architectural style of the building nor does it change the consistency of the same component;

**WHEREAS** on the facades visible from the street, the type, position, shape, size, symmetry, rhythm use for the windows and door are similar to those existing in appearance;

**WHEREAS** proposed windows and door will be made of wood, multi-paned and similar to the existing windows and door;

**WHEREAS** proposed windows and door will be positioned symmetrically to enhance visual and heritage aspect of the building;

#### **FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the recommendations of the Planning Advisory Committee and approves the application as submitted in any of the documents submitted for the approval of an application for a permit in PIIA area.

### **8.3 Request for building permit in PIIA zone at 1, McLaren.**

#### **RESOLUTION #17-10-184** **REQUEST FOR BUILDING PERMIT IN PIIA ZONE AT 1, MCLAREN**

Application for the replacement of a hedge by a low stone wall on the corner of Rue Beach and Chemin McLaren in PIIA area.

**WHEREAS** the architectural aspect of the proposed wall, is similar to other stone walls that may be seen on rue Beach;

**WHEREAS** the volume and height of the existing hedge blocks the view of motorists at the intersection of Rue Beach and route McLaren;

**WHEREAS** the wall will have a maximum height of 1 m (39 in.) in accordance with the zoning regulations;

#### **FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the recommendations of the Planning Advisory Committee and

approves the application as submitted in any of the documents submitted for the approval of an application for a permit in PIIA area.

#### **8.4 Request for building permit in PIIA zone at 19, route du Phare.**

##### **RESOLUTION #17-10-184A**

##### **REQUEST FOR BUILDING PERMIT IN PIIA ZONE AT 19, ROUTE DU PHARE**

Application for construction permit for the replacement of roof on main and accessory buildings (with green Landmark shingles) in PIIA area.

**WHEREAS** the replacement of components does not alter the overall composition of the building, nor remove an intrinsic element of the architectural style of the building nor does it change the consistency of the same component;

**WHEREAS** materials meet the criteria of the regulation and will enhance the building;

**WHEREAS** colors match the existing ornamentation of buildings;

##### **FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. Simon Brochu and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the recommendations of the Planning Advisory Committee and approves the application as submitted in any of the documents submitted for the approval of an application for a permit in PIIA area.

#### **9. FIRE AND EMERGENCY SERVICE**

*Nil*

#### **10. LEISURE AND CULTURE**

##### **10.1 To accept a project under the local development fund.**

##### **RESOLUTION #17-10-185**

##### **TO ACCEPT A PROJECT UNDER THE LOCAL DEVELOPMENT FUND**

**WHEREAS** the Town of Métis-sur-Mer has received a draft project from the Leisure Committee of Métis-sur-Mer representing a total amount of \$ 2 300;

**WHEREAS** this project is admissible under the conditions listed in the policy of support for local community organizations;

**WHEREAS** this project is accepted by the Town Council;

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously,

**THAT** local development Committee of Métis-sur-Mer receive an amount of \$ 2 300 from the Fund of support to local community organizations for the realization of "Purchase of two regulatory ice hockey goals".

##### **10.2 Donation for the album of the graduates 2017-2018 at the Mistral school.**

##### **RESOLUTION #17-10-186**

##### **DONATION FOR THE ALBUM OF THE GRADUATES 2017-2018 AT THE MISTRAL SCHOOL**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer gives to the Fondation de l'École le Mistral de Mont-Joli an amount of \$50.00 to help finance the graduates 2017-2018 album.

#### **11. QUESTION PERIOD**

Question period began at 7:50 pm and ended at 8:15 pm.

#### **12. ADJOURNMENT**

**RESOLUTION #17-10-187**  
**ADJOURNMENT**

The agenda being exhausted, it is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard that this session be adjourned at 8h20 p.m.

---

Jean-Pierre Pelletier, Mayor

---

Stéphane Marcheterre,  
Director General and Secretary-treasurer